



AVISO

Grupo Parlamentario Multipartidario sobre Gibraltar de la Cámara de los Comunes

Sir Bob Neill - Mensaje del Día Nacional 2021

Gibraltar, 10 de septiembre de 2021

¡Hola Gibraltar! Les deseo un muy feliz Día Nacional. Hace un año, cuando me dirigí a todos ustedes a través de un enlace de vídeo, no creo que ninguno de nosotros pensara que tendríamos que volver a hacerlo así de nuevo. Pero así es, debido a las restricciones por la pandemia. Eso no significa que mis colegas y yo en el Grupo Parlamentario Multipartidario sobre Gibraltar (All Party Group on Gibraltar) no entremos en el espíritu festivo. Estamos aquí, como pueden ver, vestidos de blanco y rojo, para asegurarnos de celebrar el Día Nacional con ustedes. Este es el día más importante del año.

Estamos aquí, con su gran equipo de la Casa de Gibraltar en Londres, para unirnos a las celebraciones y, muy importante, para enviar un mensaje de corazón de todos nosotros.

Sé que este ha sido un año muy complicado. Lo ha sido para ustedes en Gibraltar, y lo ha sido para nosotros en el Reino Unido. Creo que a veces las adversidades compartidas pueden servir para unir a la gente. Así que, aunque no estemos con ustedes físicamente, no piensen que eso nos aleja de ustedes en nuestros corazones o en nuestras mentes, ni que disminuye en modo alguno nuestro compromiso absoluto de respaldarles a ustedes, así como a su derecho a ser británicos.

Han sido tiempos difíciles, pero han sabido responder de forma magnífica. Ha representado un buen ejemplo de cómo la familia británica trabaja unida. El Gobierno del Reino Unido, me complace decir, fue capaz de proporcionar las vacunas que luego, gracias a su gran Servicio de Salud, pudieron inocular a su población a un ritmo que superó prácticamente a cualquier otro lugar del planeta. ¡Así se hace!

Pero esta inyección no fue únicamente un revulsivo para la gente. También fue un revulsivo para su determinación de mantener en marcha sus empresas, su economía, su vida política y social. Nos quitamos el sombrero y les felicitamos por ello.

Hoy nos acompañan aquí representantes de todos los partidos de la Cámara de los Comunes y de la Cámara de los Lores. Estamos unidos en nuestro apoyo a Gibraltar; estamos unidos en mantener que ustedes son parte de esa familia, y en mantener su derecho a la autodeterminación. Sé que el Primer Ministro ya ha enviado un mensaje que van a recibir, lo que acojo con gran satisfacción. Y también ayer, el Presidente de Honor de nuestro Grupo



AVISO

Parlamentario Multipartidario, que es también Presidente de la Cámara de los Comunes, Sir Lindsay Hoyle, el gran amigo de Gibraltar, izó la bandera de Gibraltar, la misma bandera que ustedes le presentaron, en el Parlamento, por lo que allí ondea, orgullosamente, en el Día de Gibraltar, trasladando igualmente el mismo mensaje.

Somos parte de la misma familia. Ustedes han elegido ser británicos. Lo han hecho mediante su derecho democrático. Les apoyamos en eso al 101% y todos los partidos, todos los integrantes de nuestro Parlamento está con ustedes al decir eso. Tienen todo nuestro apoyo, siempre.

Espero que tengan una fantástica Fiesta Nacional. Y esperamos poder verles bien y en persona el año que viene. Pero hasta entonces ¡disfruten y que Dios bendiga a Gibraltar!

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

Sir Bob Neill – National Day 2021 Message

Hello Gibraltar! And a very, very happy National Day. A year ago, when I spoke to you all through a video link, I don't think any of us thought we'd be having to do it again. I'm afraid we are, because of the pandemic restrictions. That doesn't mean that my colleagues and I in the All Party Parliamentary Group for Gibraltar aren't entering into the spirit. We're here, as you can see, in the white and red, to make sure that we celebrate National Day with you. This most important day in the calendar.

We are here, with your great team at Gibraltar House in London, to join in the celebrations and, very importantly, to send a heartfelt message from us all.

I know this has been a really tough year. It's been tough for you in Gibraltar. It's been tough for us in the UK. I think sometimes shared adversities can actually bring people together. So although we're not with you physically, please don't think that that is any separation at all in our hearts or in our minds, or any diminution of our absolute commitment to supporting you and your right to be British.

It's been a tough time, but you've responded magnificently. It's been a good example of the British family working together. The UK Government, I'm delighted to say, was able to provide the vaccines that then, with your great health service, you were able to put into the arms of your population at a rate which surpassed virtually anywhere else on earth. Well done to you!

But it wasn't just a shot or jab in the arms of people. It was also a shot in the arm for your resolve to keep your businesses, your economy, your political life and your social life going. We take off our hats and salute you for doing that.

What we've got today are representatives with me from all the parties in the House of Commons and the House of Lords. We are united in our support of Gibraltar; we are united in maintaining that you are part of that family; and maintaining your right to self-determination. The Prime Minister I know has already sent a message which is going to be delivered to you and I welcome that very much. And also yesterday, the President of our All Party Group, the Speaker of the House of Commons, Gibraltar's great friend, Sir Lindsay Hoyle, raised the Gibraltar flag, the very flag you presented to him, in the Houses of Parliament so it's flying there proudly on Gibraltar Day and that sends the same message too.

We are part of the same family. You have chosen to be British. You've done that through your democratic right. We support you in that 101% and across party, every part of our Parliament is with you in saying that. We're behind you, all the time.

Have a fantastic National Day. And we hope to see you properly and in person, next year. But meanwhile enjoy and God bless Gibraltar!